



INDIZIONE PROCEDURA NEGOZIATA SOTTOSOGLIA TRAMITE RDO SU PIATTAFORMA MEPA/CONSIP EX ART.50, COMMA 1, LETT.B PER L'ACQUISIZIONE DEL SERVIZIO DI TRADUZIONI MULTILINGUA PER LE ESIGENZE DEGLI UFFICI DELL'A.RE.T. PER N.24 MESI.

CIG B49EB4D21D

Verbale n.1 del 18.12.2024

L'anno 2024, il giorno 18.12.2024 alle ore 11.15, in presenza presso la sede della Direzione Generale dell'A.RE.T., il RUP dott.ssa Giulia Coviello, funzionario direttivo dell'Ufficio Patrimonio e Attività Negoziali, coadiuvata da remoto su piattaforma G-Meet dalla dott.ssa Viviana Volpicella, funzionario istruttore dell'Ufficio Patrimonio e Attività Negoziali, dall'Ing. Massimo Amatruda, per l'Assistenza tecnica e dal dott. Gino Lorenzelli dell'Ufficio Promozione dell'A.RE.T in qualità di testimone, dichiara aperta la seduta pubblica per la verifica dei requisiti giuridico-formali.

Alla seduta sono presenti in collegamento da remoto, i rappresentanti di due delle tre società partecipanti, nello specifico:

1. la dott.ssa Alessandra Angelini per la società Parole Sas (richiesta di partecipazione trasmessa a mezzo PEC e acquisita agli atti con prot.n. 0057585-E-2024-2024-12-12);
2. il dott.Marco Perri per la società INTRAWELT di Alessandro Potalivo & C. s.a.s. (delega del Legale Rappresentante, Do. Potalivo Alessandro al Direttore Commerciale, acquisita agli atti con prot.n.0057391-E-2024-202-12-11).

PREMESSO CHE

- La procedura in epigrafe è stata indetta con Determinazione del Direttore Generale 03.12.2024, n.500;
- a seguito di predetta Determinazione si è proceduto all'indizione di una procedura negoziata sottosoglia tramite RDO su piattaforma MEPA/CONSIP, ex art.50, comma 1, lett. b, del D. Lgs. n. 36/2023, per l'acquisizione del servizio di traduzioni multilingua per le esigenze degli uffici dell'ARET, per n.24 mesi, invitando i seguenti operatori:
 1. ACOLAD ITALY SRL
 2. I.L.S.S. - International Language School Services Società Cooperativa
 3. INTRAWELT DI ALESSANDRO POTALIVO & C. SAS
 4. PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI
 5. TRANSLATED SRL
 6. Studio Moretto Group Srl

iscritti nella seguente categoria merceologica: Servizi di traduzione

Categoria CPV: 79530000-8 Descrizione: Servizi di traduzione

In data 03.12.2024 è stata generata una RdO (Richiesta di offerta) su piattaforma Mepa-Consip n.4903139 per l'acquisizione dei servizi di Traduzione da aggiudicarsi con il criterio del minor prezzo.

Al termine di scadenza per la presentazione delle offerte, previsto alle ore 12.00 del giorno 10.12.2024, sono pervenute le seguenti istanze dalle società:

- 1) PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI, codice fiscale/partita IVA 05591951008, con sede legale in Via Vigna del Piano, 29, Riano (RM) CAP 00060;
- 2) STUDIO MORETTO GROUP SRL codice fiscale/partita IVA 02936070982 con sede legale in Via Cefalonia, 70, Brescia, CAP 25124;
- 3) INTRAWELT di Alessandro Potalivo & C. s.a.s., codice fiscale/partita IVA 01287540445, con sede legale in Via Elpidiense, 14, Porto Sant'Elpidio (FM)CAP 63821;

Il RUP, dà avvio alla verifica della documentazione presentata dai singoli operatori, in ordine di arrivo, esaminando quindi la validità della firma digitale della documentazione allegata pervenuta:

1)La busta amministrativa della società STUDIO MORETTO GROUP SRL - prot.n. 0058516-E-2024-2024-12-18, contiene la seguente documentazione firmata digitalmente:

- La Lettera d'invito;
- il Patto di Integrità;
- il DGUE;
- l'autocertificazione antimafia (art. 88 co. 4-bis e art. 89 D. Lgs. 159/2011);
- la tracciabilità dei flussi finanziari;
- la dichiarazione sostitutiva per la partecipazione alla richiesta di offerta ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000;

2)La busta amministrativa della società PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI - prot.n. 0058514-E-2024-2024-12-18, contiene la seguente documentazione firmata digitalmente:

- La Lettera d'invito;
- il Patto di Integrità;
- il DGUE;
- la tracciabilità dei flussi finanziari;
- l'autocertificazione antimafia (art. 88 co. 4-bis e art. 89 D. Lgs. 159/2011);

- la dichiarazione sostitutiva per la partecipazione alla richiesta di offerta ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000;

Si evidenzia che la lettera di invito risulta non correttamente controfirmata dalla rappresentante legale della società, non risultando visibile quella del Direttore Generale dell'A.RE.T. Si richiede quindi alla suddetta società di integrare il documento corretto tramite invio a mezzo pec entro la giornata odierna.

3) La busta amministrativa della società INTRAWELT di Alessandro Potalivo & C. s.a.s. prot.n. 0058515-E-2024-2024-12-18, contiene la seguente documentazione firmata digitalmente:

- La Lettera d'invito;
- il Patto di Integrità;
- il DGUE;
- l'autocertificazione antimafia (art. 88 co. 4-bis e art. 89 D. Lgs. 159/2011);
- la tracciabilità dei flussi finanziari;
- la dichiarazione sostitutiva per la partecipazione alla richiesta di offerta ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

Le istanze esaminate risultano complete e si compongono della documentazione richiesta in conformità a quanto indicato all'Art.5.2 della Lettera di invito e ogni documento ivi contenuto appare regolare, integro e consistente.

La verifica in seduta pubblica dei requisiti giuridico-formali delle buste amministrative presentate si chiude alle 12.40.

La seduta riservata per la verifica del contenuto delle buste economiche non ha luogo successivamente, a causa di un blocco temporaneo del portale Acquisti in rete, in manutenzione (si veda screenshot allegato al verbale).

Si rimanda pertanto l'apertura delle buste economiche al 07.01.2025.

Letto, approvato e sottoscritto

Bari, 18/12/2024

IL FUNZIONARIO ISTRUTTORE

Dott.ssa Viviana Volpinella

FUNZIONARIO UFFICIO PROMOZIONE

dott. Gino Lorenzelli



II RUP

Dott.ssa Giulia Coviello



Il portale Acquisti in Rete è in manutenzione

Il nostro sito web è al momento in fase di manutenzione.

Stiamo lavorando per migliorare l'esperienza degli utenti e rendere il nostro sito ancora più efficiente e affidabile.

Periodo di manutenzione

INIZIO

18/12/2024

ore 12:45



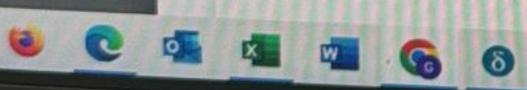
FINE

18/12/2024

ore 16:00

Se hai bisogno di assistenza, puoi contattare i numeri dedicati e parlare con un operatore.

L1_NP1936



ASUS

